



## Eqqartuussisoqarfik Sermersooq

Den 6. juni 2018 kl. 15.00 blev retten sat af kredsdommer Virna Kromann med domsmændene [...] og [...]. Tolk var [...].

Retsmødet var offentligt. Reglerne i retsplejelovens §§ 66, stk. 2, og 91 er overholdt.

Rettens nr. 547/2018

Politiets nr. 5516-97431-00106-17

Anklagemyndigheden

mod

T cpr-nummer [...]

[...]

Tiltalte afgav forklaring på grønlandsk, X1 taamani aapparivaa, I1-p anaanagivaa. Piffissami tassani niviarsiaqqat isersimaqatiginngilai sulivoq diskomi. Sapaammi iterpugut tumeqartoq igaffimmiit gangimut madrassillu sinaatigut tumeqartoq. Ataasiaannarluni X1 imeqatiginikuuaa. Maannakkut X1 aapparinnigilaa.

Dansk:

At han var samlevende med X1, X1 er V1s mor. At han ikke var i samme sted som pigerne da han var på arbejde i Disko. At han vågnede om søndagen hvor der er fodaftryk i fra køkkenet ud til gangen samt forbi madrassen. At han kun har drukket sammen med X1 en gang. At han ikke længere er sammen med X1.

[...]

I1 afgav forklaring på grønlandsk, anneeriarluta P1, P2, angerlaratta X2 taakkaniittoq U-lu. X2 sanianut innarpunga, sinilersimagama P2-kkut taakkaniittut. Iterpunga P2 nillianiarsarisoq, qaniatgut matusarsimagaa. U sofami sinittuusaarsimasooq P2 qiasooq. Tuppiarsiina tununnut qimaasooq, attuuasimagamiuk. Naluara qanoq pisoqartoq sinikkama. Paasitinneqarpunga qanoq pisoqarsimasooq. Sinittarfimmi P2 attuuasimagaa. Iteriarama sofami sinittuusaarpoq. P2 sinittarfimmukaasimagaa. Taava iteriarama X2 atiseqqoriarlugu anivunga. P2 oqarpoq attuuaniarsarisimagaa utsuisigut, tukeriaraluaramiugooq qania matusimagaa. U aalakoopooq.

Dansk:

Efter at have gået en tur gik vi hjem. Mig, F1 og F2. X2 og T var hjemme. Jeg lagde mig med ned ved siden af X2. Jeg var faldet i søvn. F2 og dem var der. Jeg vågnede ved lyden af F2 der forsøgte at skrike, hvor T skulle have forhindret hende i at skrike ved at holde munden på hende. T lå i sofaen og lod som om han sov. F2 græd, og F1 flygtede om bag mig fordi T havde befølt hende. Jeg så ikke hvad der skete da jeg sov. Jeg fik at vide hvad der var sket. At han havde befølt F2 i soveværelset. Da jeg vågnede lod han som om han sov. Han havde taget F2 ind til soveværelset og befølt hende. Jeg bad X2 om at tage tøj på og gik ud. F2 fortalte at T havde befølt hende i skridtet, da hun prøvede at sparke ham væk havde han lukket hendes mund med sin hånd. T var fuld.

Forklaringen oversat fra grønlandsk til dansk den 9. juni 2018 af retsformanden.

Forklaringen blev oplæst på grønlandsk og vedstået.

Vidnet forlod retssalen kl. 15.15

Tiltalte der påhørte vidneforklaringen bemærkede, det ikke var rigtigt, at da X2 faldt i søvn var han blevet ringet op og tog på arbejde.

Dokumentation fandt sted.

Tiltalte afgav forklaring om sine personlige forhold.

Sagen blev procederet.

Tiltalte havde lejlighed til at udtale sig.

Efter votering afsagde retten **dom**.

Tiltalte blev gjort bekendt med dommens konklusion og reglerne om anke.

Tiltalte ankede dommen vedrørende skyldsspørgsmål og foranstaltning.

Anklagemyndigheden frafaldt anke.

Retten fastsatte salær på 2500 kr. til den beskikkede forsvarer, Paneeraq Andersen Rasmussen. Salæret betales af statskassen.

Sagen sluttet.

Retten hævet kl. 17.33

Virna Kromann